



ЛИКУТЕЙ ТОРА • ГЛАВА KI SAVO • МААМАР 2

ענין ראש השנה ויום הכפורים

Суть Рош а-Шана и Йом-Кипура



В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

likuteitorah.com/ru/likkutei-torah/ki-savo/2/

1 ענין ראש השנה ויום הכפורים. ויפל ה' אלהים תרדמה על האדם ויבן ה' אלהים את הצלע וגו' ואמרו רזל מלמד שנתן בינה יתירה כו'.

О смысле Рош а-Шана и Йом-Кипура. «И навёл Б-г Элоким глубокий сон на человека», «и построил Б-г Элоким ребро» и т. д. И сказали наши благословенной памяти мудрецы: «Это учит, что Он дал ей дополнительную [меру] понимания (Бину)» и т. д.

הענין דבר"ה [דבראש השנה] נעשו מוחין לנוק' [לנוקבא] שלא ע"י ז"א כ"א מבינה עצמה וזהו ענין הצמצום בחי' אור גדול

Смысл в том, что в Рош а-Шана мохин для Нуквы (женского начала) формируются не через Зеир Анпин (эмоциональные качества), а непосредственно из самой Бины (понимания). В этом и состоит смысл цимцума (сокращения): уровень великого света,

כמו הבינה נמשך בבחי' מלכות וכמ"ש ה' מלך גאות לבש ולכן החודש מתכסה בו שהוא בחי' ביטול רצון

подобно Бине, нисходит на уровень Малхут (царства), как сказано: «Б-г царствует, Он облачён в величие». Поэтому «новомесечие скрывается в нём»; это уровень самоустранения (битуля) воли;

והיינו ביטול מהות הנפש מפני היראה ולא שייך שם בחי' אהבה אבל בעשרת ימי תשובה נק' מרחוק ה' נראה לי.

то есть самоустранение самой сущности души из трепета; здесь нет места уровню любви. Но Десять дней тшувы названы словами: «Издали явился мне Б-г».

שנתגלה בחי' אהבה מחמת ריחוק מקום שאין האור שם בהתגלות כ"כ [כל כך] שהרי אינו יו"ט [יום טוב] דכל יו"ט [יום טוב] הוא התגלות מוחין דאוי"א [דאבא ואימא] בנוק' [בנוקבא].

Ибо уровень любви раскрывается благодаря удалённости, поскольку свет там раскрыт не столь явно; ведь это не Йом-Тов, поскольку в каждый Йом-Тов мохин Абы и Имы (Хохмы и Бины) раскрываются в Нукве.

אלא שהם ע"י ז"א משא"כ בר"ה [בראש השנה]. (ועיין מ"ש בביאור ע"פ והי' [והיה] מדי חדש בחדשו) ולא משום התגלות הארות המוחין עצמם דהא כתיב בכל קראנו אליו ולא למדותיו אלא משום התגלות אור א"ס ב"ה.

Но они приходят через Зеир Анпин, чего нет в Рош а-Шана. (См. также написанное в объяснении к стиху «И будет: от новомесечия к новомесечию».) И это происходит не из-за раскрытия сияний самих мохин, ведь сказано: «всякий раз, когда мы взываем к Нему», а не к Его качествам, но благодаря раскрытию Бесконечного света (Ор Эйн Соф), благословен Он.

ולפי שהארת המוחין הוא יותר מעולה לכן הוא יו"ט [יום טוב] משא"כ הארת המדות שהאור מאיר ע"י ריחוק מקום יורת מהמוחין מחמת שהארה שבו אינו רק לתיקון המדות להחזירם פנים בפנים.

И поскольку сияние мохин более возвышенно, это и делает день Йом-Товом. Иначе обстоит дело с сиянием эмоциональных качеств (мидот): свет, сияющий благодаря удалённости, сильнее, чем сияние мохин, поскольку это сияние предназначено лишь для исправления мидот и возвращения их в положение лицом к лицу.

וזהו ענין הנסירה (עיין בד"ה כי אברהם לא ידענו ובאדם עצמו ג"כ הנפש החיונית חפצה כו' אבל בשכל כו', ועיין מענין זה דאב"א [דאחור באחור] ופכ"פ [ופנים בפנים] ע"פ זכור את אשר עשה לך עמלק כו' אחר"כ כו' ע"ש)

В этом и состоит смысл несиры (распиливания). (См. маамар, начинающийся словами «Ибо Авраам не знает нас»; и также в самом человеке животная душа желает и т. д., тогда как в интеллекте и т. д. См. также об этом положении спиной к спине и лицом к лицу в объяснении к стиху «Помни, что сделал тебе Амалек» и далее — «позади тебя» и т. д.; см. там.)

וכן למטה בכללות ישראל הוא זמן תשובה קראוהו בהיותו קרוב וז"ש [וזהו שכתוב] [במלאכי סי' ג'] שובו אלי ואשובה אליכם היינו פכ"פ [פנים בפנים]

И так же внизу, во всем Израиле в целом, это время тшуву: «Взывайте к Нему, пока Он близко». И это [значение] написанного (Малахи, глава 3): «Возвратитесь ко Мне, и Я возвращусь к вам», то есть лицом к лицу;

אבל אינה הארת המוחין ולכן נופל עליו שם יש ודבר בחי' אהבה כו' שיהא יש מי שאוהב כו'.

но это не свечение мохин. Поэтому к нему применимы понятия «нечто» (еш) и «вещь» (давар), то есть уровень любви и так далее: чтобы был кто-то (еш), кто любит, и так далее.

אך הנה יש ב' בחינות אהבה שהם חסדים מגולים וחסדים מכוסים והמכוסים הם למעלה ביסוד אימא

Но есть два уровня любви: раскрытые хасадим (милости) и сокрытые хасадим. Сокрытые хасадим находятся выше, в Йесоде (основе) Имы,

ששם הם בהתקשרות בעולם התענוג לפי ששם הוא התגלות עתיק [ועמ"ש מענין חסדים המכוסים והמגולים בביאור ע"פ אלה מסעי ובביאור ע"פ והיה מספר בני ישראל].

ибо там они связаны с миром наслаждения, поскольку там раскрывается Атик. (См. также то, что написано о сокрытых и раскрытых хасадим в объяснении к стиху «Вот переходы» и в объяснении к стиху «И число сынов Израиля будет».)

וזהו ענין יוה"כ [יום הכפורים] לפני הויה תטהרו שהנוקבא מקבלת ה"ג [חמש גבורות] כו'. וכל העליות דרך אימא עד הדיקנא כו' והוא בחי' רעותא דליבא כו' משא"כ המגולים הוא אחר צאתם בהתגלות כו'.

И в этом суть Йом-Кипура: «Пред Авая очиститесь» — Нуква получает пять Гвурот и так далее. И все подъемы проходят через Иму, вплоть до Дикны (Бороды) и так далее; это уровень желаний сердца (реута де-либа) и так далее. Раскрытые же хасадим появляются после того, как выходят и раскрываются, и так далее.

2 והנה למעלה בחזה יש שם זיווג כו' לפי ששם יש ג"כ בחי' יסוד כו', ועמ"ש בד"ה עיני כל.

Итак, выше, в области груди (хазе), происходит соединение (зивуг) и т. д., поскольку там также есть уровень Йесод (основа) и т. д. См. также сказанное в маамаре, начинающемся словами «Глаза всех».

והוא ענין נקודת פנימית הלב והתקשרותו לדבקה בו ובהשתלשלות למטה ע"י התלבשותו בחיצוניות חופף עליו בחי' ערלה ערלת לבבכם

И это — точка внутренней стороны сердца (пнимают) и её связь с Ним, стремление прилепиться к Нему. А при нисхождении вниз по цепи нисходящих миров (иштальшелут), когда она облекается во внешнюю сторону (хицониют), над ней нависает уровень крайней плоти (орла): «крайняя плоть вашего сердца».

לכן עשיית [עשרת ימי תשובה] קודם יוהכ"פ [יום הכפורים] להסיר בחי' ערלה הנ"ל ע"י נחפשה דרכינו כו' ואז יתגלה פנימיות הלב כו'.

Поэтому Десять дней тшувы (возвращения) предшествуют Йом-Кипуру: чтобы устранить упомянутый выше уровень крайней плоти посредством слов «Испытаем пути наши» и т. д. Тогда раскроется внутренняя сторона сердца и т. д.

3 וזהו בצלמנו כדמותנו כי צלם ז"א הוא מבחי' החסדים המכוסים והמגולים הנ"ל ומקורם הוא מאו"א [מאבא ואימא] כו' דצלם כו' בחי' סתים וגליא כו'.

И это [значение слов]: «по образу Нашему, по подобию Нашему». Ибо образ (целем) Зеир Анпин происходит от упомянутых выше скрытых и раскрытых хасадим, а их источник — Аба и Има и т. д.; ведь целем и т. д. — это уровень «скрытого и раскрытого» и т. д.

וכן למעלה מעלה עד רום המעלות עד אין קץ כו' ואפילו למעלה מן הפרסא כו' ואפילו בא"ק [באדם קדמון] כו'.

Так же обстоит дело и выше, всё выше и выше, до высочайших высот, без конца и т. д.; и даже выше парсы, и т. д.; и даже в Адам Кадмон, и т. д.

4 וכדמותנו היא בחי' לאה ורחל. לאה היא נפש השכלית מאחוריים דאימא. ורחל היא נפש החיונית מחיה עולמות כו'

И «по подобию Нашему» — это уровень Леи и Рахели. Лея — интеллектуальная душа, происходящая от ахораим Имы; а Рахель — жизненная душа, которая оживляет миры и т. д.

שהם הם בחי' דמות ותמונת אותיות כו' והם מלבישים לז"א. וזהו בכל לבבך בחי' הצלם הנ"ל ובכל נפשך בחינת הנפשות כדמותנו הנ"ל.

Ибо именно они являются уровнем подобия и образа букв и т. д., и они облачают Зеир Анпин. И это [смысл слов] «всем сердцем твоим»: уровень упомянутого выше образа (целем); а «всей душой твоей» — уровень душ, упомянутых выше слов «по подобию Нашему».

5 והוא ענין תורה שבעל פה בחי' דבור כו', וזהו את ה' האמרת היום וגו'. כי בעת בריאת העולם ואדם אין כו' כד סליק ברעותי [ברעותיה] כו',

И это относится к Устной Торе — уровню речи и т. д. Таков [смысл слов]: «Ты побудил Аваа сказать сегодня» и т. д. Ведь во время сотворения мира, когда «не было человека» и т. д., [это было] «когда это возникло в Его воле» и т. д.;

אבל עכשיו ע"י מעשה התחתונים כו' וכפי ערך העלאת מ"ן [מ"ן נוקבין] במעשינו ובעבודתנו בתורה ותפלה של כל השנה רוח אייתי רוח ואמשיך רוח מלמעלה מהעלם

но теперь — благодаря деяниям нижних миров и т. д. И сообразно мере вознесения майин нуквин (женских вод) посредством наших деяний и нашего служения Торой и молитвой на протяжении всего года: «дух приносит дух и привлекает дух» свыше, из сокрытия

אל הגילוי בדיבור נעשה אדם בצלמנו כדמותנו להיות בחי' ר"ה [ראש השנה] מלך על כל האדם וזהו שתמליכוני עליכם. כי הנשמות עלו במחשבה עליונה.

к раскрытию — в изречении «Сотворим человека по образу Нашему, по подобию Нашему», чтобы на Рош а-Шана был осуществлён аспект «Царь над всем человеком». И это [смысл слов]: «чтобы вы сделали Меня Царём над собой». Ведь души вознеслись в Высшей Мысли.

6 וכמו שמוציאים מחשבתם מכח אל הפועל בדיבור תלמוד תורה ותפלה. כך את ה' האמרת היום וגו'.

И подобно тому, как они выводят свою мысль из потенции в действительность посредством речи при изучении Торы и молитве, так и «Ты побудил Аваю изречь ныне» и т. д.

ור"ל [ורוצה לומר] שיאמר מאמר זה נעשה אדם וגו' כי בחי' תורה שבע"פ [שבעל פה] ובחי' ר"ה [ראש השנה] הוא ענין א' בחי' דיבור בחי' נוק' [נוקבא] כו' וה' האמירך וגו'

То есть чтобы Он произнёс это изречение: «Сотворим человека» и т. д. Ведь уровень Устной Торы и уровень Рош а-Шана — одно и то же: уровень речи, уровень Нуквы (женского начала / Малхут) и т. д. «И Авая побудил тебя изречь» и т. д.:

כי העלאת מ"נ [מיינן נוקבין] זו כתיב (תלים קמ"ז) לא עשה כן כו' והנשמות עלו במחשבה מפני

ибо об этом вознесении МАН сказано (Psalms 147): «Он не поступил так» и т. д. Души же поднялись в мысли, потому что

כי ה' הוא הנותן להם כח בדיבורם קבעם כפה כו' לתהלה לשם ולתפארת שיעשו מוחין לנוק' [לנוקבא] בחי' חב"ד [חכמה בינה ודעת] וכו' וד"ל [ודי למבין]:

Б-г — Тот, Кто даёт им силу в их речи: «Он поместил их в уста» и т. д., «для славы, имени и великолепия», чтобы они создавали мохин (интеллект) для Нуквы — уровень Хохмы (мудрости), Бины (понимания) и Даат (знания) и т. д. И этого достаточно для понимающего.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСКАЯ ГЛАВА НЕДЕЛИ

Об этом издании

В этом издании: текст на иврите и русский перевод.

The Hebrew text of Likkutei Torah: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Наш русский перевод, сделанный с нашего английского перевода с иврита, без примечаний Kehot: CC BY 4.0.

Издание в целом: CC BY-NC 4.0. Его можно свободно копировать, печатать и распространять, указывая Kehot Publication Society и likuteitorah.com; продавать его нельзя. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Русский перевод сделан с английского издания likuteitorah.com при помощи ИИ (openai/gpt-6-luna-pro:batch), иврит приведён рядом для сверки; редактор-человек ещё не проверил его. Всё важное, пожалуйста, сверяйте с ивритом.

Ребе просил изучать маамары недельной главы, «Хасидскую главу», в течение этой недели, распределив их на семь дней (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Почему её изучать и благословения Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Бесплатный некоммерческий проект; здесь ничего не продаётся. Не связан с Kehot, Sefaria или Библиотекой Любавича. © likuteitorah.com

Со страницы likuteitorah.com/ru/likutei-torah/ki-savo/2/

В ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Отец Ребе, реб Леви-Ицхак